



VIETNAMESE MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION OF CONNECTICUT
HỘI TƯƠNG TRỢ NGƯỜI VIỆT TẠI CONNECTICUT
14 Jefferson Court – Newington, CT 06111
www.vietct.org | 860.837.0011 | office@vietct.org

CASE FOR SUPPORT **HÃY CÙNG NHAU TÀI TRỢ CHO TƯƠNG LAI**



BUILDING CONCEPT FOR ILLUSTRATIVE PURPOSE ONLY

OUR TARGET GOAL: \$500,000

The Fund the Future program will support our Vietnamese community in Connecticut through the services of Vietnamese Mutual Assistance Association in Connecticut with the following benefits:

- Having a centralized location to serve the Vietnamese community in Connecticut
- Bringing together associations and organizations in Connecticut to jointly promote Vietnamese art, history, religion, and cultural heritage in the United States.
- Gathering place to educate the coming generations to learn more about Vietnamese customs and traditions
- Volunteering opportunities
- Sense of community
- Growth of local Vietnamese businesses
- And more...

MỤC TIÊU CỦA CHÚNG TÔI: \$500,000

Chương trình Tài Trợ cho Tương Lai sẽ hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Connecticut thông qua các dịch vụ của Hội Tương Trợ Người Việt tại Connecticut với những lợi ích sau:

- Có cơ sở tại một địa điểm để phục vụ cộng đồng người Việt tại Connecticut
- Gắn kết các hội đoàn và đoàn thể trong Connecticut lại với nhau để cùng nhau quảng bá nghệ thuật, lịch sử, tôn giáo và di sản văn hóa của người Việt tại Hoa Kỳ
- Nơi sinh hoạt tập trung để giúp cho thế hệ sau tìm hiểu thêm về phong tục và truyền thống Việt Nam
- Nâng cao tinh thần tình nguyện xã hội
- Ý thức cộng đồng
- Tăng trưởng các doanh nghiệp của người Việt tại địa phương
- Và nhiều lợi ích khác...

For more information contact / Mọi chi tiết xin liên lạc:
OFFICE@VIETCT.ORG or 860.713.3999



Fund the Future - Tài Trợ cho Tương Lai

**I/We join VMAAC (Vietnamese Mutual Assistance Association of CT) in support of *Fund the Future*.
Tôi/Chúng tôi tham gia cùng với Hội Người Việt tại CT để ủng hộ chương trình *Tài Trợ cho Tương Lai*.**

Business Name/Tên Doanh Nghiệp: _____

Name/Tên: _____

Address/Địa Chỉ: _____

City/Thành Phố: _____

State/Tiểu Bang: _____ Zip/Bưu Mã: _____

I/We Pledge - Tôi/Chúng tôi cam kết:

\$ _____

Date/Ngày (MM/DD/YYYY):

_____/_____/_____

Pledge Fulfillment - Cam Kết



A. I/We prefer to fulfill this pledge via - Tôi/Chúng tôi muốn thực hiện cam kết này thông qua:

- ☐ Cash / Tiền mặt
- ☐ Check / Chi phiếu: Please make checks payable to - Xin ký séc cho hội: **VMAAC / Vietnamese Mutual Assistance Association of CT.**
- ☐ Direct Debit / Gửi tiền trực tiếp: Please provide account authorization - Xin vui lòng cung cấp ủy quyền tài khoản.
- ☐ Credit Card / Thẻ tín dụng: Please complete Credit Card section below - Xin hoàn thành phần thẻ tín dụng bên dưới:
Please provide your email address / Vui lòng cung cấp điện thư của quý vị: _____
- ☐ Stock / Cổ phần: Please contact the VMAAC at office@vietct.org at (860) 713-3999 for details. Xin liên lạc chúng tôi.

B. Or / Hoặc

- ☐ Please contact me to discuss planned giving opportunities - Xin liên lạc với tôi để thảo luận về các cách đóng góp khác.
- ☐ Yes, I/We would like to participate in my employer's matching gift program. Vâng, tôi muốn tham gia qua chương trình đóng góp tương xứng của công ty chúng tôi:
Company / Công Ty: _____

Payment Authorization - Ủy Quyền Thanh Toán

*Please completely fill out the appropriate section below to ensure proper authorization. All transactions will be processed beginning 1-4 weeks after pledge date.
Xin vui lòng điền đầy đủ vào các phần bên dưới để đảm bảo ủy quyền thích hợp. Tất cả các giao dịch sẽ được xử lý bắt đầu từ 1 đến 4 tuần sau ngày cam kết.*

Direct Debit - Gửi Tiền Trực Tiếp

I authorize the Vietnamese Mutual Assistance Association of Connecticut to deduct from my checking/saving account - Tôi cho phép tổ chức Hội Tương Trợ Người Việt tại Connecticut khấu trừ từ tài khoản của tôi:

☐ Checking / Séc OR ☐ Savings / Tiết Kiệm

Bank Name / Tên Ngân Hàng: _____

Routing #: _____

Account - Tài khoản #: _____

Please attach a blank, voided check.

Xin kèm theo một cái séc trống.

Credit Card - Thẻ Tín Dụng

I authorize the Vietnamese Mutual Assistance Association of Connecticut to charge my credit card - Tôi ủy quyền cho tổ chức Hội Tương Trợ Người Việt tại CT tính phí thẻ tín dụng của tôi:

☐ Visa

☐ Discover

☐ Master Card

☐ American Express

Name on CC - Tên trên thẻ: _____

Card - Số thẻ #: _____

Expiration Date - Ngày Hết Hạn: ____/____/____ CVV: ____

Phone / Điện Thoại: _____

SIGNATURE / KÝ TÊN _____ **DATE / NGÀY** ____/____/____

A small portion of campaign proceeds will be used to offset campaign expenditures. Một phần nhỏ tiền thu được từ chiến dịch sẽ được sử dụng để bù đắp các khoản chi tiêu của chiến dịch.